



国家清史编纂委员会·编译丛刊影印系列

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790-1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

— 8 —



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

“十一五”国家重点图书出版规划项目

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790—1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理
程焕文 审订

— 8 —

第八册目录

序号	胶卷号	原文件号	文件拟目	文件时间	页码
001	M101-7		A. B. Wood 的电报,内容与 Lincoln 的款项支取有关	1875-7-7	1
002	M101-7		A. B. Wood 的电报	1875-7-14	2
003	M101-7		(电报)C. P. Lincoln 电告:“收到第 4 号公文;还没收到银行汇票;它何时何处发出;收到银行汇票后将乘第 1 艘蒸汽船启程。”	1875-7-14	3
004	M101-7		(电报)C. P. Lincoln 电告:“银行汇票已在本月 13 日寄到。”	1875-7-15	4
005	M101-7	18	F. R. Talbot 报告他没有任命侍从武官,并表明已经收到第 6—11 号公文	1875-9-10	5
006	M101-7	1	Yu C. Chuing 致函 J. L. Cadwaladu,表示接受翻译一职	1875-9-10	7
007	M101-7	19	F. R. Talbot 表示已经收到 1875 年 5 月 14 日的公文	1875-9-10	9
008	M101-7	20	F. R. Talbot 表示已经收到 1875 年 5 月 26 日的函件,提交无正式文件的船只的相关报告	1875-9-11	10
009	M101-7	4	C. P. Lincoln 致助理国务卿 J. L. Cadwaladu 的信件,报告其就职延误	1875-9-11	11
010	M101-7	21	F. R. Talbot 致助理国务卿 J. L. Cadwaladu 的信件,附寄 1875 年第 2 季度的报告和账目	1875-9-15	14
011	M101-7		R. M. Tindall 签发的结婚证书	1875-3-18	16
012	M101-7		附件 2(表格 118):1875 年第 2 季度广州领事馆收到的公文和正式信件的登记表	1875-6-30	17
013	M101-7		附件 3(表格 119):1875 年第 2 季度广州领事馆发出的正式信件的登记表	1875-6-30	22
014	M101-7	5	C. P. Lincoln 转送 1875 年第 3 季度的租借和杂项开支账目	1875-10-1	28
015	M101-7	6	C. P. Lincoln 转送 1875 年第 3 季度的账目报告	1875-10-1	30
016	M101-7		附件(表格 119):1875 年第 3 季度广州领事馆发出的公文和正式信件的登记表		32
017	M101-7		附件(表格 12):1875 年第 3 季度广州领事馆收到的公文和正式信件的登记表		37
018	M101-7	7	C. P. Lincoln 来信表示承担 1875 年 9 月 11 日的办公费用,附寄领事财产清册	1875-10-14	41

019	M101-7		附件:C. P. Lincoln 和 F. R. Talbot 共同签名的领事财产清单	1875-9-10	43
020	M101-7		C. P. Lincoln 提交符合领事规章要求的截至 1875 年 9 月 30 日的年度报告	1875-11-12	45
021	M101-7	8	C. P. Lincoln 转送年度贸易报告	1875-11-13	48
022	M101-7	9	C. P. Lincoln 请求订购办公用品和文具	1875-11-16	50
023	M101-7	10	C. P. Lincoln 表示已经收到第 5 号公文	1875-11-21	53
024	M101-7	11	C. P. Lincoln 转送 1875 年第 4 季度的租借和杂项开支账目	1876-1-3	55
025	M101-7	12	C. P. Lincoln 转送 1875 年下半年的季度、半年和年度报告	1876-1-3	57
026	M101-7		附件(122):1875 年下半年领事馆签发的护照登记表	1875-12-31	60
027	M101-7	13	C. P. Lincoln 表示收到 1875 年 11 月 2 日的公文	1876-1-13	61
028	M101-7	185	致 C. P. Lincoln 的信件	1876-1-20	62
029	M101-7	14	C. P. Lincoln 来信表示收到第 7 号公文,并报告副领事 Talbot 购买了领事馆要用的旗杆及其固定装置	1876-2-26	63
030	M101-7		J. R. Talbot 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-2-19	66
031	M101-7	15	C. P. Lincoln 表示收到第 8 号公文	1876-3-13	68
032	M101-7	190	致 C. P. Lincoln 的信件	1876-3-22	69
033	M101-7	16	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 1 季度的租借和杂项开支账目	1876-4-10	70
034	M101-7	17	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 1 季度的正式报告	1876-4-10	72
035	M101-7		附件(表格 12):1876 年第 1 季度广州领事馆收到和发出的公文和正式信件的登记表		75
036	M101-7		C. P. Lincoln 致 G. Frells 的信件	1876-5-24	84
037	M101-7	18	C. P. Lincoln 表示收到 3 月 14 日的第 11 号公文,以及 1875 年第 2 季度的租借和杂项开支账目	1876-5-27	88
038	M101-7	31	J. R. Talbot 致助理国务卿 John L. Cadwaladu 的信件	1875-9-15	91
039	M101-7	19	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 2 季度的租借和杂项开支账目	1876-7-6	93
040	M101-7	20	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 2 季度的正式报告	1876-7-8	96
041	M101-7		附件:1876 年第 2 季度广州领事馆发出的正式信件的登记表		99

042	M101-7		附件(表格 12):1876 年第 2 季度广州领事馆收到的公文和正式信件的登记表		103
043	M101-7	21	C. P. Lincoln 表示收到国务院的 6 月 19 日第 4 号函件	1876-8-26	106
044	M101-7	22	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 3 季度的正式报告	1876-10-18	108
045	M101-7		附件(表格 21):1876 年第 3 季度死亡的美国公民登记表	1876-10-18	110
046	M101-7		附件(表格 13):1876 年第 3 季度广州领事馆发出的正式信件的登记表	1876-10-18	111
047	M101-7		附件(表格 12):1876 年第 3 季度广州领事馆收到的公文和正式信件的登记表	1876-10-18	116
048	M101-7	23	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 3 季度的租借和杂项开支账目	1876-10-18	120
049	M101-7	24	C. P. Lincoln 转送截至 1876 年 9 月 30 日的年度领事报告。(有简介无正文)	1876-10-20	123
050	M101-7	25	C. P. Lincoln 表示已经收到国务院的第 6 号函件	1876-11-27	124
051	M101-8	26	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 4 季度的租借和杂项开支账目	1877-1-4	126
052	M101-8	27	C. P. Lincoln 转送 1876 年第 4 季度的正式报告	1877-1-4	130
053	M101-8		附件(表格 47):1876 年下半年领事馆签发的护照登记表	1877-1-4	133
054	M101-8	28	C. P. Lincoln 表明收到第 15 号公文,并提及公文的地址	1877-3-5	134
055	M101-8	29	C. P. Lincoln 转送 1877 年第 1 季度的租借和杂项开支账目	1877-4-7	137
056	M101-8	30	C. P. Lincoln 转送 1877 年第 1 季度的正式报告	1877-4-7	140
057	M101-8	31	C. P. Lincoln 表示已经收到国务院的第 7、8、9 号函件	1877-5-12	143
058	M101-8	32	C. P. Lincoln 表示已经收到 1877 年 3 月 12 日的公文	1877-5-14	145
059	M101-8	33	C. P. Lincoln 报告其领事馆管辖区内的海南岛琼州(海口)和北海最近开放通商	1877-5-25	147
060	M101-8		附件:截至 1877 年 4 月 1 日的琼州(海口)的主要出口数量 and 价值的报告	1877-5-25	168
061	M101-8		附件:琼州(海口)港一些主要出口物品的现行价格表	1877-5-25	171
062	M101-8		附件:总督发布的关于美国贸易美元的价值公告译文	1877-5-25	172

063	M101-8	34	C. P. Lincoln 表示已经收到国务院 3 月 22 日的公文	1877-5-30	174
064	M101-8	35	C. P. Lincoln 表示已经收到 2 月 20 日的函件	1877-5-30	176
065	M101-8	36	C. P. Lincoln 提交 1877 年第 2 季度的租借和杂项 开支账目	1877-7-6	179
066	M101-8	37	C. P. Lincoln 转送 1877 年第 2 季度的正式报告	1877-7-6	182
067	M101-8	38	C. P. Lincoln 报告贸易美元在中国的流通,其价值 由广东地方政府所厘定,已发布公告促使贸易美元 被广东海关所接受。Lincoln 陈述意见,认为贸易 美元的使用可能在中国增长	1877-8-14	185
068	M101-8	39	C. P. Lincoln 转送 1877 年第 3 季度的租借和杂项 开支账目	1877-10-4	193
069	M101-8	40	C. P. Lincoln 转送 1877 年第 3 季度的正式报告	1877-10-4	196
070	M101-8		附件(表格 21):1877 年第 3 季度死亡的美国公民 登记表的原件及副本	1877-10-4	199
071	M101-8	56	C. P. Lincoln 致 G. Wiley Wells 的信件,请求他代 为提交年度贸易报告	1877-11-10	201
072	M101-8	42	C. P. Lincoln 表示已经收到 8 月 16 日的关于贸易 方式的函件	1877-11-27	203
073	M101-8	43	C. P. Lincoln 提交 1877 年第 4 季度的租借和杂项 开支账目	1878-1-11	205
074	M101-8	44	C. P. Lincoln 转送 1877 年第 4 季度的正式报告和 1877 年的年度报告	1878-1-11	207
075	M101-8	45	C. P. Lincoln 答复第 21 号公文,解释杂项开支凭单 的签名	1878-2-26	210
076	M101-8	45	C. P. Lincoln 表示已经收到 1878 年 1 月 31 日的函件	1878-4-17	214
077	M101-8	46	C. P. Lincoln 报告广州发生龙卷风及其所造成的生 命财产的巨大损失,但美国领事馆未受损害	1878-4-19	216
078	M101-8		附件:1878 年 4 月 12 日《德臣报》(<i>The China Mail</i>)相关的报导	1878-4-12	221
079	M101-8		Lui Kwail Yil 致 C. P. Lincoln 信件的副本	1878-4-12	223
080	M101-8		C. P. Lincoln 致总督信件的副本	1878-4-17	226
081	M101-8		广州和厦门(Shamien)的地图		228
082	M101-8	47	C. P. Lincoln 转送 1878 年第 1 季度的正式报告	1878-4-26	233
083	M101-8	48	C. P. Lincoln 转送 1878 年第 1 季度的租借和杂项 开支账目	1878-4-28	235

084	M101-8	49	C. P. Lincoln 报告中国人移民秘鲁(苦力贸易)的情况,这是通过美国重商主义的公司(由纽约的 Messes Olyphant & Co. 所建立)的航线进行的,他们还对乘客加以胁迫。此事引起中国和香港当局的反对。并附关于这一事件的详细争论以及有关这一主题的新闻报导和信件摘录	1878-6-14	239
085	M101-8		附件 1:F. R. Talbot 致 C. P. Lincoln 信件的副本	1877-12-18	262
086	M101-8		附件 2(395):C. P. Lincoln 致两广总督信件的副本	1877-12-18	266
087	M101-8		附件 3:光绪三年十一月南海地方官发布的公告译文	1877-12 或 1878-1	270
088	M101-8		附件(19):香港政府公报(<i>The HongKong Government Gazette</i>)	1878-5-11	273
089	M101-8		附件:黄埔的政府委派官员检查 Olyphant & Co. 的船上乘客时提出的问题的译文	1878-6	275
090	M101-8		附件:J. M. Kirdy 致 Olyphant & Co. 信件的副本	1878-6-14	277
091	M101-8		附件:Olyphant & Co. 致 H. D. Manby 船长的信件的副本	1878-6-5	279
092	M101-8		附件:《德臣报》的剪报	1878-6-12	282
093	M101-8		附件:《孖刺沙西报》(<i>The Daily Press</i>)的剪报	1878-6-15	283
094	M101-8	50	C. P. Lincoln 提交 1878 年第 2 季度的正式报告	1878-7-5	284
095	M101-8	51	C. P. Lincoln 转送 1878 年第 2 季度的租借和杂项开支账目	1878-7-5	287
096	M101-8	52	C. P. Lincoln 报告收到第 25 号公文,汇报汕头领事代办从厦门领事馆的管辖区调到广州领事馆的管辖区,并说明他将任命合适的人选就任这一职位	1878-7-30	290
097	M101-8	53	C. P. Lincoln 报告任命 Colen C. Williams 为汕头领事代办,并说明居住在汕头的美国公民也请求任命 Williams 为领事代办	1878-8-24	291
098	M101-8		W. Ashmore 等人致 C. P. Lincoln 信件的副本	1878-8-15	295
099	M101-8	54	C. P. Lincoln 转送 1878 年第 3 季度的租借和杂项开支账目	1878-10-12	296
100	M101-8	55	C. P. Lincoln 提交 1878 年第 3 季度的正式报告。并附黄热病受害者情况的报告,称已通过电报转送筹集到的用于救济的 800 美元	1878-10-12	299

101	M101-8	56	C. P. Lincoln 报告厦门领事拒绝放弃对汕头领事代办处的监管,他建议在汕头任命 1 位有薪领事。附寄这一主题的相关通信	1878-10-23	303
102	M101-8		附件(507):广州领事 C. P. Lincoln 致厦门领事 J. J. Henderson 的信件	1878-9-30	308
103	M101-8		附件(205):J. J. Henderson 致 C. P. Lincoln 的信件	1878-10-8	310
104	M101-8		附件(512):C. P. Lincoln 致 J. J. Henderson 的信件,表示收到其 205 号文件	1878-10-14	312
105	M101-8	57	C. P. Lincoln 报告 Williams 已经开始负责汕头领事代办处,表示收到任命 Williams 的电报,建议参考其 10 月 23 日关于任命有薪领事的第 56 号信件	1878-11-14	314
106	M101-8	58	C. P. Lincoln 报告本月 22 日广州发生地震,财产损失估计为 100 万美元,而且在香港也能感受到同等强烈的震动	1878-11-28	317
107	M101-8	59	C. P. Lincoln 提交 1878 年第 4 季度的正式报告	1879-1-9	320
108	M101-8	60	C. P. Lincoln 转送 1878 年第 4 季度的租借和杂项开支账目	1879-1-9	322
109	M101-8	61	C. P. Lincoln 来信称:由于他收到指令太晚,因此无法提交领事规章修订本的改动建议	1879-1-24	325
110	M101-8	62	C. P. Lincoln 提交 1878 年第 4 季度汕头领事代办处的正式报告	1879-1-24	327
111	M101-8	63	C. P. Lincoln 来信提及他写了 1 个关于甘蔗的种植以及蔗糖、冰糖的制作报告	1879-3-19	331
112	M101-8		附件(22):C. P. Lincoln 致 Chester Holcombe 的信件副本,内容与甘蔗的种植以及蔗糖、冰糖的制作报告有关	1879-3-10	333
113	M101-8	64	C. P. Lincoln 提交 1879 年第 1 季度汕头领事代办处的正式报告	1879-4-9	340
114	M101-8	65	C. P. Lincoln 提交 1879 年第 1 季度的正式报告	1879-4-9	342
115	M101-8	66	C. P. Lincoln 提交 1879 年第 1 季度的租借和杂项开支账目	1879-4-9	344
116	M101-8	67	C. P. Lincoln 报告 Grant 将军拜访广州。附相关剪报	1879-5-16	346
117	M101-8		附件:详细报导了 Grant 将军接待宴会情况的香港报纸《孖刺沙西报》(<i>The Daily Press</i>)的剪报	1879-4-17 和 1879-5-13	350

118	M101-8	68	C. P. Lincoln 报告了领事馆房屋及其周围的房地基情况,并请求允许以每年 1000 美元的租金租借 1 栋房子 5 年或者 10 年	1879-6-4	355
119	M101-8	69	C. P. Lincoln 收到 3 月 27 日第 34 号公文,此公文建议汕头领事代办处翻译的工资为 500 美元,并附上领事代办 Williams 的信件	1879-6-16	359
120	M101-8		附件(55):汕头领事代办 C. C. William 致广州领事 C. P. Lincoln 信件的副本,请求给抄写员提供补助	1879-6-5	362
121	M101-8	70	C. P. Lincoln 表示已经收到 1879 年 3 月 8 日的公文	1879-6-20	364
122	M101-8	71	C. P. Lincoln 表示已经收到 1879 年 3 月 8 日的公文,此公文附带 1 份法令的副本	1879-6-20	366
123	M101-8	72	C. P. Lincoln 提交汕头领事代办处翻译的工资的账目	1879-6-27	368
124	M101-8	73	C. P. Lincoln 答复第 33 号公文,转送领事馆翻译所提出的费用的检查报告,表明上述费用没有任何根据	1879-7-10	371
125	M101-8		附件:美国公民 Flemming Carrow 等人签字的证明书	1879-6	374
126	M101-8		附件 1(122):C. P. Lincoln 致 G. F. Seward 的信件	1876-3-24	375
127	M101-8	7	G. F. Seward 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-3-27	376
128	M101-8	134	C. P. Lincoln 致 G. F. Seward 的信件	1876-4-5	379
129	M101-8	135	C. P. Lincoln 致 J. C. Nevin 的信件	1876-3-30	381
130	M101-8		J. C. Nevin 致 C. P. Lincoln 的信件		382
131	M101-8		J. G. Kerr 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-3-31	384
132	M101-8		Henry 致领事 C. P. Lincoln 的信件	1876-3-31	387
133	M101-8		C. F. Preston 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-3-31	388
134	M101-8		D. Vrooman 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-4-1	391
135	M101-8		F. Carrow M. D. 致 C. P. Lincoln 的信件		399
136	M101-8	130	C. P. Lincoln 致 R. A. P. Happer 的信件	1876-4-3	401
137	M101-8		R. H. Graves 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-4-8	403
138	M101-8		C. P. Lincoln 致 R. A. P. Happer 的信件	1876-5-29	405
139	M101-8		A. P. Happer 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-5-29	406
140	M101-8		R. Talbot 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-7	407
141	M101-8	10	G. F. Seward 致 C. P. Lincoln 的信件	1876-6-13	410

Mr. and Mr. Carlson.

Telegram

W

Massy Sept. July 7, 1895.

A. B. Wood

Lincoln's draft not
paid because he did not come
here and get his instructions
and learn how to make up an
account for same. Draft ordered
paid by requisition today—
Corrie.

The draft referred to
was drawn for 30 days'
salary & was sent to this
Dept. The Dept. sent it to
the Repl. Auditor on the
23rd of June, and was informed
on the 7th instant that it
had been paid. Mr. Lincoln's
address was made known to
the Auditor. Mr. Lincoln
should have rec^d. notice of
the payment before this
date from the Auditor's
Office.

A B W
July 14, '55

No. 4, to which he refers,
told Mr. L. that the draft had
been paid.

Canton Mr. Wood
Telegram
at 9 o'clock
July 15

Chicago, July 14, 1895.

Hon. Jno. L. Cabot,

Asst. Secretary of State,

Despatch Number four received,

Have not received draft,

When and where was it sent?

Will sail on first steamer upon

receipt of draft. Telegraph me and

Matteson House.

Chas. P. Lincoln,

Counsel

Mr. Wood please telegraph I. Mr. Lincoln
to effect C. P. Telegram ^{red to} July 15

Treasury Department July 15, 1845,
John L. Cadwalader.
Dept of State.

C. P. Lincoln's draft was
mailed to him on 13th instants
to Coldwater Michigan, although
he has not yet furnished the
necessary account and voucher
to entitle him to receive payment
as required by the regulations,
Geo. Corrie
Chf. Dir.

Mr Wood

N^o. 18.

United States Consulate,

Canton. 10th September 1875.

Hon John L. Cadwalader.

Assistant Secretary of State.

Washington. D. C.



ack June 20

Sir,

I have the honor to acknowledge receipt of your despatches Nos. 6. 7. 8. 9. 10 & 11. with the several enclosures as mentioned therein.

Pending the arrival of the newly appointed Consul to this port, no action has been taken by me in the matter relating to a Constable for this Consulate, the services of such an officer not having been positively necessary during the interval since the departure of Mr. Lindall, although there have been occasions when it would have been highly desirable to have made use of either a Marshal or Constable.

The duplicate only of your despatch N^o. 8 has as yet reached me, but the original may be expected at any moment as Mr. Lincoln's arrival at Hong Kong is reported, and I presume he is on his way to this port.

The appointment of Mr. Yu C. Cheung as Interpreter to the Consulate by the President has my attention, as also your

instructions regarding his salary. - His commission has been received, and upon his written acceptance of the appointment, I have handed same to him.

Herewith I enclose his acknowledgement of your despatch to him dated 2nd June 1875. -

The corrections made in the numbering of despatches from this Consulate as mentioned in your despatch N^o. 11. are noted, and the necessary alterations have been made to conform. - I am, Sir,

Very Respectfully,

Your Obedient Servant.

F. D. Talbot

U. S. Vice Consul. -

Mr. Wood



No. 1

United States Consulate at Canton

Mr. Gu. C. Ching to the Department of State:

Subject - Acceptance of the appointment

No. 1

United States Consulate
Canton 10th September 1875

John L. Cadwalader Esquire
Acting Secretary of State
Washington D.C.

Sir

I have the honor to acknowledge the receipt through the Consul of your despatch dated 21st June 1875. together with a commission from His Excellency the President of the United States, appointing me Interpreter to the Consulate at Canton. I beg to state that I accept with pleasure the appointment therein tendered on the terms expressed in your despatch; and shall use my best endeavours faithfully to discharge the duties pertaining to my office. Your instructions with regard to my salary and the account to be prepared for it shall receive due attention.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient servant
Y. C. Huang